



Spolufinancováno
programem Kreativní Evropa
Evropské unie

2019/0099

SMLOUVA O UMĚLECKÉ SPOLUPRÁCI

Smluvní strany

SLADOVNA PÍSEK o.p.s.,

Velké náměstí 113, 39701 Písek

Zapsaná v Rejstříku veřejně prospěšných organizací vedeném Krajským soudem v Českých Budějovicích, oddíl O, vložka 129,

Zastoupená Ing. Adamem Langerem, ředitelem

IČO: 26108658

(dále jako „Sladovna“) na straně jedné

a

T.P.O. (Associazione Culturale Teatro di Piazza o d'Occasione),

Via Targetti 10/8, 59100 Prato - Italy

Zastoupená panem Francesco Gandi, ředitelem

IČO: 01848430482

DIČ: 00274480979

(dále jako „TPO“) na straně druhé

dnešního dne, měsíce a roku uzavírají tuto SMLOUVU (dále jako „Smlouva“) O UMĚLECKÉ SPOLUPRÁCI ZA ÚČELEM VYPRACOVÁNÍ A VYTVOŘENÍ DÍLNY „7 VALLEYS“ (7 ÚDOLÍ) V RÁMCI PROJEKTU: CE CULT 2018/COOP1/UNPREPARED HEARTS (dále jako „Dílna“)

I.

Předmět Smlouvy

1. Předmětem Smlouvy je vypracování a vytvoření interaktivní Dílny „7 Valleys“, na které se budou obě strany podílet po umělecké i finanční stránce. Sladovna a TPO se zavazují, že společně vypracují a vytvoří interaktivní Dílnu „7 Valleys“ v souladu se Žádostí, kterou strany použily při žádosti o financování z programu Kreativní Evropa v rámci projektu CE CULT 2018/COOP1/UNPREPARED HEARTS (dále jako „Žádost“), a že se budou navzájem podporovat za účelem dosažení cílů projektu uvedených v tomto dokumentu. Toto také zahrnuje závazek vytvořit kvalitní výstupy a dosáhnout výsledků uvedených v Žádosti a podporovat Sladovnu při plnění jejích povinností, jak jsou definovány v Grantové smlouvě uzavřené mezi Výkonnou agenturou pro vzdělávání, kulturu a audiovizuální oblast na straně jedné a společností FONDAZIONE MUSEO DEI BAMBINI IN BREVE MUBA, DA DECE společně se SLADOVNA PÍSEK o.p.s. na straně druhé dne 16. ledna



Spolufinancováno
programem Kreativní Evropa
Evropské unie

- 2018 (včetně jejích příloh).
2. Vypracování a vytvoření Dílny obecně zahrnuje:
 - a. naplánování Dílny
 - b. pracovní setkání v městě Prato konané 18. - 20. června 2019,
 - c. zkoušení v městě Prato konané od 4. do 14. července 2019,
 - d. otevření Dílny, které je plánováno na říjen 2019 v Písku v České republice. Hlavním organizátorem této akce je Sladovna.
 - e. Závěrečná akce konaná v Miláně na jaře roku 2020.
 - f. Druhá část realizace proběhne v Písku v České republice. Hlavním organizátorem je Sladovna.
 3. Specifikace výše uvedených činností jsou popsány v Příloze 1.
 4. Data uvedená v odstavci 2 se mohou změnit, protože práce se zatím stále vyvíjejí. Osoby, které mohou tyto změny učinit: projektový manažer a/nebo kurátor(ka), podle pokynů vycházejících z jejich vzájemné dohody.

II.

Doba trvání Smlouvy

- 1 Tato Smlouva vstupuje v platnost dnem jejího podpisu oběma stranami a zůstává v platnosti po dobu trvání povinností Sladovny a ostatních partnerů projektu v souvislosti s podporou ze strany Evropské komise, minimálně však do 31. srpna 2020.

III.

Práva a povinnosti smluvních Stran

1. Hlavní kurátorkou a vedoucí Dílny „7 Valleys“ je _____ (Sladovna).
2. _____ (TPO) odpovídá za řízení a spolupráci na scénografii a realizaci pod dohledem kurátorky (_____).
3. Adam Langer (Sladovna) je odpovědným projektovým manažerem.
4. _____ (TPO) odpovídá za technickou produkci Dílny během období zkoušení a také během zkoušení v Písku.
5. _____ (TPO) odpovídá za choreografii Dílny.
6. IPO se zavazuje, že ponese náklady na cestovné a ubytování pro p. _____ a
i. Sladovna se zavazuje, že ponese náklady na přepravu scény.
7. Sladovna se zavazuje, že:
 - a. Vypracuje koncept scénáře Dílny ve spolupráci s TPO.
 - b. Vypracuje materiály pro zvukový design Dílny.
 - c. Zajistí pro Dílnu herce.
 - d. Kurátorka odpovídá za celý proces vypracování Dílny.

IV.

Autorská a další práva k expozici

1. Právo jednat s médii, finančními a jinými partnery náleží výhradně Sladovně, která má právo jim poskytnout příslušné obrazové materiály, videozáznamy a jiné relevantní materiály podle příslušné Dílny.



Spolufinancováno
programem Kreativní Evropa
Evropské unie

2. Asociace TPO bude vždy uvedena jako spoluvůrce výsledků projektu.
3. Obě strany souhlasí s tím, že kterákoliv ze stran může využívat Autorská práva bez jakýchkoliv omezení po dobu trvání projektu a minimálně do 31. srpna 2020.
4. Autorská práva a práva na používání veškerých výsledků Projektu náleží Sladovně bez jakýchkoliv geografických nebo časových omezení.
5. Po 31. srpnu 2020 může být expozice zapůjčena jinému subjektu za následujících podmínek: Příjem vyplývající z takovýchto smluv bude náležet Sladovně. TPO má právo obdržet 3 % z příjmu pocházejícího ze vstupenek (včetně DPH a jakýchkoliv dalších daní nebo plateb).

V.

Vlastnictví - použití výsledků

1. Vlastnictví, vlastnické právo a práva k průmyslovému a duševnímu vlastnictví k výsledku vytvořenému Dílnou „7 Valleys“ a k jiným výsledkům, včetně podkladových materiálů v souvislosti s projektem, náleží podle platných vnitrostátních zákonů Sladovně.
2. V případech, kdy práci, z níž výsledky vzešly, vykonaly strany společně, a kdy jejich přesné podíly na práci nelze stanovit, budou strany jejich společnými vlastníky.

VI.

Finanční podmínky Smlouvy

1. Sladovna zaplatí TPO **15 050,- eur (patnáct tisíc padesát eur)** podle Pracovních výkazů (Příloha 2 této Smlouvy) předložených asociací TPO a schválených Sladovnou.
2. Tato částka je konečná a nejvyšší možná. Zahrnuje veškeré příslušné daně a obdobné platby.
3. Veškeré ostatní náklady, které vzniknou kterékoliv straně, nese tato příslušná strana. Obě strany prohlašují, že jsou schopné financovat realizaci projektu.
4. Předpokládá se, že každá ze stran uhradí odměny a další platby svým členům nebo zaměstnancům.
5. Zisk z vybraného vstupného, propagačních materiálů a veškerých jiných marketingových činností po realizaci Dílny z hlediska Žádosti náleží Sladovně.

VII.

Postoupení, právní nástupnictví

1. Nástupnictví na straně TPO a postoupení práv a povinností TPO je ve výjimečných případech, za opodstatněných okolností a s předchozím písemným souhlasem Sladovny možné.
2. V případě právního nástupnictví, např. když strany změni svou právní formu, mají strany povinnost převést všechny své povinnosti v rámci této Smlouvy na svého právního nástupce. Právní změny nesmí mít dopad na způsobilost ke spolupráci.
3. Strany se musí navzájem informovat o jakékoliv uvedené změně.
4. Pokud nastanou okolnosti uvedené v této části, musí být Smlouva odpovídajícím způsobem pozměněna.

VIII.



Spolufinancováno
programem Kreativní Evropa
Evropské unie

Spory mezi stranami

1 V případě sporu mezi Sladovnou a TPO se upřednostňuje předpoklad dobré víry obou smluvních stran.

Pokud by mezi Sladovnou a TPO vznikl nějaký spor, budou se dotčené strany snažit nalézt řešení smírnou cestou. Pokud by to nebylo možné, bude spor předložen obecným soudům České republiky. Tato Smlouva se řídí a je vykládána v souladu s českými zákony.

IX.

Závěrečná ustanovení

1. Tato Smlouva byla vyhotovena ve dvou kopiích a každá smluvní strana obdrží jednu kopii.
2. Sladovna a TPO prohlašují, že mají právo Smlouvu uzavřít a podepsat.
3. Tuto Smlouvu lze měnit pouze písemně, a to formou dodatků, které jsou pro tento účel podepsány oběma stranami.
4. Nedílnou součástí této Smlouvy tvoří následující Přílohy:
Příloha 1: Specifikace činností
Příloha 2: Pracovní výkazy pro účely plateb

Písek, 18. června

Razítko a podpis

Ing. Adam Langer

(SLADOVNA PÍSEK o.p.s.)

Prato, 18. června 2019

Razítko a podpis

Francesco Gandi

(Teatro di Piazza o d'Occasione)

Příloha 1 SMLOUVY O UMĚLECKÉ SPOLUPRÁCI uzavřené mezi SLADOVNA PÍSEK o.p.s. a T.P.O. (Teatro di Piazza o d'Occasione)

Kapitola rozpočtu	Rádek rozpočtu	Č. činnosti	Popis činnosti	Rádek rozpočtu	Kód	Popis pro Smlouvu	Počet dní	Denní sazba	Celkem
4.3.2 Odměny umělcům									
			Závěrečná akce v Miláně – Propagační akce zaměřená na veřejnost a odborníky (sociální síte), tištěné materiály, tvorba videonahrávek, tisk kancelářské činnosti						
4.3.2.1	23		Plánování Dílny – vytvoření projektu (scénář interakce) a organizace	Pozvání umělci - Závěrečná akce v Miláně	Závěrečná akce	po dobu 3 dní	4	250 eur	1000 eur
43.2.5	4.1		(plánování, diváci, plánování personálního obsazení)	Pozvání umělci - plánování Dílny		Přípravné práce pro SW zkouškách, technická podpora a kodování SW - 1 umělec), celkem 10 dnů v červenci ve městě Prato	6	150 eur	900 eur
						Účast na zkouškách a konzultace - 1 umělec dohledem kurátorky, celkem 10 dnů v červenci ve městě Prato	10	150 eur	1 500 eur
						Vypracování konceptu Dílny ve spolupráci s kurátorkou , 1 osoba), celkem 10 dnů. Příprava choreografie Technická adaptace a příprava pro instalaci, včetně samotné instalace v Pisku	10	250 eur	2 500 eur
							14	250 eur	3 500 eur
							2	150 eur	300 eur
							10	150 eur	1 500 eur
43.2.7	53		Realizace Dílny - 10 dnů na každou dílnu kreativních činností se školami, rodinami a dospělými	Pozvání umělci - uskutečnění Dílny	Produkce	Administrativní práce Účast na Dílnách konaných v Pisku a Miláně, včetně dopravy a ubytování.	8	200 eur	1 600 eur
							9	250 eur	2 250 eur
									15 050 eur
									Celková částka, včetně DPH eur

Písek, 18. června 2019
Razítko a podpis
 Ing. Adam Langer
 (SLADOVNA PÍSEK o.p.s.)

Prato, 18. června 2019
Razítko a podpis
 Francesco Gandi
 (Teatro di Piazza o d'Occasione)

Příloha 2 SMLOUVY O UMĚLECKÉ SPOLUPRÁCI uzavřené mezi SLADOVNA PÍSEK o.p.s. a T.P.O.

Unprepared Hearts
VÝKAZ ČINNOSTÍ
NÁZEV PROJEKTU: „Unprepared Hearts“
ČÍSLO SMLOUVY: 2018 - 2439 / 001 – 001

Partner	SLADOVNA PÍSEK o.p.s.
Jméno pracovníka	TPO
Měsíc	

Od	Do	Denní sazba	Počet dnů	Popis vykonané činnosti	Č. činnosti

Celkový počet dnů	0,00
Celková výše nákladů	0,00

Datum:	Vlastnoruční podpis
Podpis zaměstnance	Podpis odpovědné osoby